

Negation in Arawak Languages

Brill's Studies in the Indigenous Languages of the Americas

Series Editors

David Beck (*University of Alberta*)

Mily Crevels (*Leiden University*)

Hein van der Voort (*Museu Paraense Emílio Goeldi*)

Roberto Zavala (*CIESAS-Sureste*)

Editorial Board

Peter Bakker, *Aarhus University* – Nora England, *University of Texas, Austin*
Ana Fernández Garay, *Universidad Nacional de La Pampa* – Michael Fortescue,
University of Copenhagen – Victor Golla, *Humboldt State University* – Pieter
Muysken, *Radboud University Nijmegen* – Enrique Palancar, *CNRS* – Keren
Rice, *University of Toronto* – Frank Seifart, *Max Planck Institute for Evolutionary
Anthropology* – Leo Wetzels, *CNRS/Sorbonne-Nouvelle, VU Amsterdam*

VOLUME 6

The titles published in this series are listed at brill.com/bsila

Negation in Arawak Languages

Edited by

Lev Michael
Tania Granadillo



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Negation in Arawak languages / Edited by Lev Michael, Tania Granadillo.

pages cm. – (Brill's Studies in the Indigenous Languages of the Americas ; 6)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-90-04-25701-6 (hardback : alk. paper) – ISBN 978-90-04-25702-3 (e-book) 1. Arawakan languages–Grammar. 2. Arawakan languages–Negatives. 3. Endangered languages. 4. Language attrition. I. Michael, Lev, editor of compilation. II. Granadillo, Tania, editor of compilation.

PM5476.N44 2014

498'.39–dc23

2014001302

This publication has been typeset in the multilingual “Brill” typeface. With over 5,100 characters covering Latin, IPA, Greek, and Cyrillic, this typeface is especially suitable for use in the humanities. For more information, please see www.brill.com/brill-typeface.

ISSN 1876-5580

ISBN 978 90 04 25701 6 (hardback)

ISBN 978 90 04 25702 3 (e-book)

Copyright 2014 by Koninklijke Brill nv, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill nv incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Global Oriental and Hotei Publishing.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill nv provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA. Fees are subject to change.

This book is printed on acid-free paper.

To Christian, Zoe, and Isabella

and

To Chris (notasanotakempi)

and

*To the speakers of Arawak languages,
whose patience, dedication, and hard work
with linguists from around the world
have made this volume possible*



Contents

List of Maps and Figures VIII

Abbreviations IX

Notes on Contributors XIV

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Introduction | 1 |
| | <i>Lev Michael and Tania Granadillo</i> | |
| 2 | Garifuna Negatives | 13 |
| | <i>Pamela Munro and Caitlin E. Gallagher</i> | |
| 3 | Negation in Guianese Lokono/Arawak | 54 |
| | <i>Marie-France Patte</i> | |
| 4 | On Negation in Kurripako Ehe-Khenim | 74 |
| | <i>Tania Granadillo</i> | |
| 5 | Negation in Tariana: A North Arawak Perspective in Light of Areal Diffusion | 86 |
| | <i>Alexandra Y. Aikhenvald</i> | |
| 6 | Negation in Apurinã(Arawak) | 121 |
| | <i>Sidi Facundes</i> | |
| 7 | Negation in Wauja Discourse | 147 |
| | <i>Christopher Ball</i> | |
| 8 | Standard and Non-Standard Negation in Paresi | 169 |
| | <i>Ana Paula Brandao</i> | |
| 9 | Negation in Nanti | 184 |
| | <i>Lev Michael</i> | |
| 10 | Negation and Irrealis in Mojeño Trinitario | 216 |
| | <i>Françoise Rose</i> | |
| 11 | A Typological and Comparative Perspective on Negation in Arawak Languages | 241 |
| | <i>Lev Michael</i> | |
| | Index | 301 |

List of Maps and Figures

Map

- 1 Geographic locations of Arawak languages in this volume 4

Figures

- 1 Classification of Arawak languages mentioned in the volume, following
 Aikhenvald (1999) 7
- 2 Classification of Arawak languages mentioned in the volume, following
 Campbell (2012) 8
- 3 Classification of Arawak languages mentioned in the volume, following
 Ramirez (2001) 9
- 4 Position of the irrealis affixes withing the verb structure 226
- 5 Functions of reflexes of the PA privative 277

Abbreviations

| | |
|-----------|------------------------|
| 1 | First person |
| 2 | Second person |
| 3 | Third person |
| A | A-class verb |
| A/S | Subject |
| ABL | Ablative |
| ACT | Actual |
| ACTV | Active |
| ADL | Adlative |
| ADJVR | Adjectivizer |
| AF | Affirmative |
| AFF | Affect |
| AG | Agent |
| ALL | Allative |
| ANIM | Animate |
| ANT | Anterior |
| APL | Applicative |
| ART | Article |
| AS | A stem |
| ASS | Associative |
| ASSOC.MOT | Associated motion |
| ASSV | Asseverative |
| AST | Assertive |
| ATR | Attributive |
| AUG | Augmentative |
| AUX | Auxiliary |
| B | Base stem |
| BEN | Benefactive |
| CAU | Causative |
| CAUS:INFL | Causative of influence |
| CERT | Certain |
| CL | Classifier |
| CMP | Complement marker |
| CNTF | Counterfactual |
| CNTRST | Contrast |
| COM | Comitative |
| COMP | Completive |

| | |
|-------|--------------------|
| CONC | Conclusive |
| COND | Conditional |
| CONJ | Conjunction |
| COP | Copula |
| CPT | Centripetal |
| CT | Thematic consonant |
| D | D series |
| DAT | Dative |
| DECL | Declarative |
| DEI | Deictic |
| DEM | Demonstrative |
| DEO | Deontic |
| DIM | Diminutive |
| DIR | Directional |
| DIS | Distant |
| DSTR | Distributive |
| DV | Dummy Verb |
| DX | D+ series |
| E | Exclamatory stem |
| EP | Epenthetic |
| EMP | Emphatic |
| EXCL | Exclamative |
| EXI | Existential |
| EXP | Expectative |
| F | Feminine |
| FEM | Feminine |
| FIN | Final |
| FOC | Focus |
| FRU | Frustrative |
| FUT | Future |
| GEN | General |
| GER | Gerund |
| GRAD | Gradual |
| H | Hortative stem |
| HAB | Habitual |
| HYP | Hypothetical |
| I | I-class verb |
| ICP | Inceptive |
| IMMED | Immediate |
| IMP | Imperative |

| | |
|---------|-------------------------|
| IMPERS | Impersonal |
| IMPF | Imperfective |
| INC | Incompletive |
| IND | Indicative |
| INDEF | Indefinite |
| INF | Infinitive |
| INSTR | Instrumental |
| INT | Interrogative |
| INTE | Intensifier |
| INTN | Intentional |
| INTR | Intransitivizer |
| IRR | Irrealis |
| LOC | Locative |
| M | Masculine |
| MAL | Malefactive |
| META | Metalinguistic |
| MID | Middle |
| MS | Male speech |
| N | Negative stem |
| N.POSS | Non-posessed |
| NEG | Negative |
| NF | Non-feminine |
| NH | Non-human |
| NL | Nominal |
| NM | Non-masculine |
| NML | Nominalizer |
| NOM | Nominative |
| NS | N series |
| NONVIS | Non-visual |
| O | Object |
| P | Patient |
| PART | Participle |
| PAS | Past |
| PASS | Passive |
| PF | Perfect |
| PERF | Perfective |
| PL | Plural |
| PL.KIN | Plural of kinship terms |
| PLURACT | Pluractional |
| POL.SUG | Polite suggestion |

| | |
|----------------|--------------------------------------|
| POSP | Postposition |
| POSS | Possessive |
| POSSED | Possessed |
| POT | Potential |
| PR | Prefix series |
| PRED | Predicate |
| PREP | Preposition |
| PRES | Present |
| PRIV | Privative |
| PRO | Pronoun |
| PROG | Progressive |
| PROH | Prohibitive |
| PROX | Proximal |
| PS | Prefixable stem |
| | Possessor |
| PUNCT | Punctual |
| PURP | Purposive |
| REA | Realis |
| REC | Recent |
| REF | Referential |
| REFX | Reflexive |
| REG | Regressive |
| REL | Relativizer |
| REM | Remote |
| REP | Repetitive |
| REST | Restrictive |
| RESULT | Resultative |
| REV | Reversative |
| RPT | Reportative |
| Q | Question |
| S | Subject |
| S _a | Subject of active intransitive verb |
| S _o | Subject of stative intransitive verb |
| SEC | Secondhand |
| SG | Singular |
| SJ | Subject instative predicates |
| SS | S series |
| SUB | Subordinator |
| T | T series |
| TEMP | Temporal |

| | |
|--------|-----------------|
| TH | Thematic suffix |
| TRAN | Transitive |
| TRANS | Transitivizer |
| UNCERT | Uncertain |
| UNPOSS | Unpossessed |
| V | Verb |
| VER | Veridical |
| VBZ | Verbalizer |
| VIS | Visual |
| WH | Wh |
| XTRM | Extreme |

Notes on Contributors

Alexandra Y. Aikhenvald

is Distinguished Professor, Australian Laureate Fellow and Director of the Language and Culture Research Centre at James Cook University. She is a major authority on languages of the Arawak family, from northern Amazonia, and has written grammars of Bare (1995) and Warekena (1998), plus *A grammar of Tariana, from northwest Amazonia* (2003), in addition to essays on various typological and areal features of South American languages. Her other major publications include *Classifiers*: (2000), *Language contact in Amazonia* (2002), *Evidentiality* (2004), *Imperatives and commands* (2010), *Languages of the Amazon* (2012) and *The Art of Grammar* (forthcoming).

Christopher Ball

is Assistant Professor of Anthropology at the University of Notre Dame. He completed the Joint PhD in Linguistics and Anthropology at the University of Chicago in 2007. His linguistic and ethnographic dissertation fieldwork was with the Arawak speaking Wauja people in the Upper Xingu of Brazil. He teaches and writes in the areas of language in culture, the political economy of language in society, ritual performance, inalienable possession, Amazonian development, discourse and power, dialect and multilingualism, relationality and alterity, grammatical categories and mind, language and place, indigeneity, and language shift.

Ana Paula Brandão

is a PhD candidate at the University of Texas at Austin. She is currently working on her dissertation: "A reference grammar of Paresi-Haliti". She began fieldwork in 2004 with the Apurinã language and she has conducted field research since 2007 in the Paresi communities. Her main interests are typology, language documentation and description, with a particular focus on Amazonian languages.

Sidney da Silva Facundes

(AKA Sidi Facundes) is a Professor of General and Descriptive Linguistics, and of Portuguese at the Universidade Federal do Pará, in Belém, Brazil. His contribution to this book was written while he was a visiting professor at the University of Thammasat, in Bangkok, Thailand. His research area is Arawak languages, with special focus on Apurinã; his publications include various articles and book chapters on the subject. His most current investigation attempts to

determine both the contributions of Apurinã to linguistic typology as well as to the pre-history of Arawak in Western Amazonia.

Caitlin E. Gallagher

received her BA in Linguistics at the University of California Los Angeles in 2009. She is currently pursuing a Masters Degree in Social Work at the University of Southern California and expects to graduate in May 2014.

Tania Granadillo

is Assistant Professor of Anthropology and Linguistics at The University of Western Ontario. She has been working on Indigenous languages of Venezuela since 1996. Her interests span both Anthropology and Linguistics specializing in Venezuelan Indigenous languages, language policy, language ideology, language shift, maintenance and revitalization, language documentation and description. She is the co-editor of *Ethnographic Contributions to the Study of Endangered Languages* (2011).

Lev Michael

is Assistant Professor of Linguistics at the University of California, Berkeley. He has carried out fieldwork with speakers of Aʔiwa (isolate), Iquito (Zaparoan), Matsigenka (Arawak), Máihiki (Tukanoan), Muniche (isolate), Nanti (Arawak), Omagua (Tupí-Guaraní-lexified contact language), and Sápara (Zaparoan). With a methodological grounding in language documentation, his research focuses on the socio-cultural dimensions of grammar and language use, typology, language contact in South America, and the historical linguistics of Arawak, Tupí-Guaraní, and Zaparoan languages. In his engagement with Amazonian indigenous communities, he is also involved in language revitalization, and in training and collaborating with community linguists.

Pamela Munro

is a Distinguished Professor of Linguistics at UCLA. Munro's publications include dictionaries and grammars of Cahuilla, Chickasaw, Kawaiisu, Mohave, Wolof, Tlacolula Valley Zapotec, and UCLA student slang, as well as technical articles on many other topics. In 2012–2013 she taught two courses on American indigenous linguistics in which UCLA undergraduates were able to work with Mr. Maurice Lopez, her main Garifuna consultant, and to write stories in Garifuna with his help. She is also currently working on Gabrielino/ Tongva/ Fernandeno, Chickasaw, Q'anjob'al, and Quichua.

Françoise Rose

is a Research Fellow of the National Scientific Research Center of France (CNRS) in Lyon. Her research interests are primarily in the description of indigenous languages of Amazonia. She studies more specifically Emerillon (Tupi-Guarani, French Guiana) and Mojeño Trinitario (Arawak, Bolivia). She has written the first comprehensive grammar of Emerillon. She is also interested in diachronic and areal issues.